



CHAPITRE 115

Loi modifiant la charte de la ville de Barville

[Sanctionnée le 18 février 1954]

CHAPTER 115

An Act to amend the charter of the town of Barville

[Assented to, the 18th of February, 1954]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Barville a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ladite ville et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte telle qu'octroyée par lettres patentes du 8 septembre 1943, conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 24, soit modifiée;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisition autorisée.

1. La ville de Barville peut, par résolution de son conseil, se porter acquéreur, de gré à gré, des réseaux d'aqueduc et d'égouts érigés par la Barvue Mines Limited, sur le territoire de la municipalité, en dehors des terrains industriels de la compagnie.

Approbation.

2. Cette vente est sujette à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec.

Emprunt autorisé.

3. La ville de Barville pourra, avec l'approbation de la Commission municipale de Québec et du lieutenant-gouverneur en conseil, et sans autre formalité, emprunter le montant dont elle aura besoin pour solder le prix d'achat en question.

Preamble.

WHEREAS the town of Barville has, by its petition, represented it is in the interest of the said town and necessary for the good administration of its affairs that its charter, as granted by letters patent dated September 8th, 1943, in conformity with the provisions of section 3 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 24, be amended;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Acquisition authorized.

1. The town of Barville may, by resolution of its council, acquire, by mutual agreement, the waterworks and sewage systems constructed by Barvue Mines Limited, in the territory of the municipality, outside the company's industrial lands.

Approval.

2. Such sale shall be subject to the previous approval of the Quebec Municipal Commission.

Loan authorized.

3. The town of Barville may, with the approval of the Quebec Municipal Commission and the Lieutenant-Governor in Council, and without other formality, borrow the sum it will require to pay the purchase price.

Taxe
spéciale.

4. Le coût des réseaux d'aqueduc et d'égouts achetés de la compagnie par la ville sera réparti, en vertu d'une taxe spéciale, sur les seuls immeubles, bâtis ou non, que ces réseaux desservent ou pourraient desservir, ladite taxe étant imposée soit suivant l'étendue en front des terrains, soit suivant l'évaluation.

4. The cost of the waterworks and sewage systems purchased from the company by the town shall be assessed by means of a special tax on those immovables only, whether built upon or not, which are or could be served by the said systems, the said tax to be imposed either according to the frontage of the lands or according to their valuation.

Vente de
l'eau.

5. La Barvue Mines Limited sera obligée de vendre à la ville de Barville l'eau dont celle-ci aura besoin, à des taux à être fixés, de gré à gré, ou, à défaut d'entente, par la Régie des services publics de Québec, et la ville de Barville est autorisée, sur résolution de son conseil, à passer tel contrat avec la compagnie.

5. Barvue Mines Limited shall be obliged to sell to the town of Barville the water required by the latter at rates to be fixed by mutual agreement or, failing agreement, by the Quebec Public Service Board, and the town of Barville is authorized upon resolution of its council, to make such agreement with the company.

Cession.

6. La Barvue Mines Limited cède gratuitement à la ville de Barville, qui en devient propriétaire irrévocable, la propriété de toutes les routes ou chemins publics par elle construits dans les limites de la municipalité.

6. Barvue Mines Limited shall assign gratuitously to the town of Barville, which shall become the irrevocable owner thereof, the ownership of all the highways or public roads built by the company within the limits of the municipality.

Évaluation
de
certains
biens.

7. Nonobstant toutes dispositions inconciliables d'une loi générale ou spéciale, l'évaluation imposable, pour fins municipales et scolaires, des propriétés érigées par la Barvue Mines Limited sur ses terrains industriels sera de sept cent cinquante mille dollars; et ce pour une période de cinq ans.

7. Notwithstanding any inconsistent provision of any general law or special act, the taxable valuation, for municipal and school purposes, of the properties erected by Barvue Mines Limited on its industrial lands shall be seven hundred and fifty thousand dollars, for a period of five years.

Désigna-
tion.

Ces terrains sont les suivants: partie des lots 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 et les lots 33 et 34 du rang VII et les moitiés nord des lots 33 et 34 du rang VI du canton Barraute, comté d'Abitibi-Est, division d'enregistrement d'Abitibi.

Such lands are as follows: part of lots 26, 27, 28, 29, 30, 31 and 32 and lots 33 and 34 in range VII and the north halves as lots 33 and 34 in range VI of the township of Barraute, county of Abitibi East, registration division of Abitibi.

Entrée
au rôle.

La valeur réelle de telles propriétés devra, toutefois, être indiquée au rôle d'évaluation.

The real value of such properties shall, however, be indicated on the valuation roll.

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.